



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(La scuola primaria)</i>	Les classes prépa	<i>(Le classi preparatorie)</i>
La seconde	<i>(La seconda (classe))</i>	L'HEC	<i>(HEC (Scuola di commercio))</i>
la terminale	<i>(L'ultimo anno di scuola superiore)</i>	La bourse	<i>(La borsa di studio)</i>
Le bac STMG	<i>(Esame di Stato STMG)</i>	Le programme d'échanges	<i>(Il programma di scambi)</i>
Le bac ST2S	<i>(Esame di Stato ST2S)</i>	Les cours pratiques	<i>(I corsi pratici)</i>
Le bachelier	<i>(Il diplomato di scuola superiore)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Le materie obbligatorie)</i>
Le BTS	<i>(BTS (Brevetto di Tecnico Superiore))</i>	Les matières techniques	<i>(Le materie tecniche)</i>
Le DUT	<i>(DUT (Diploma Universitario di Tecnologia))</i>	Les matières professionnelles	<i>(Le materie professionali)</i>
Les études supérieures	<i>(Gli studi universitari)</i>	Les programmes scolaires	<i>(I programmi scolastici)</i>
La filière générale	<i>(Il percorso generale)</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Conseguire un diploma)</i>
La filière technologique	<i>(Il percorso tecnologico)</i>	Le camarade de classe	<i>(Il compagno di classe)</i>
La filière professionnelle	<i>(Il percorso professionale)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(È qui la segreteria?)</i>
La filière courte	<i>(Il percorso breve)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Diplôme court post-bac - j'avais choisi cette formation après le b |
| b. La filière technologique | 2. Aide financière pour les études - je l'aurais demandée si j'avais eu peu de revenus. |
| c. Le BTS | 3. Séjour d'études à l'étranger proposé par une école ou une université. |
| d. La bourse | 4. Voie au lycée axée sur des matières techniques et appliquées. |
| e. Le programme d'échanges | 5. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens et les cours. |

a-5 b-4 c-1 d-2 e-3



2. Scegliere un liceo e iscriversi (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: DUT, diplôme, préparatoires, filière, dossier, secrétariat, bourse, ST2S, BTS, seconde, STMG

Note d'information - Orientation et inscriptions À partir de la _____, votre enfant choisit une _____ : générale, technologique ou professionnelle. La filière technologique mène, par exemple, à un bac _____ ou _____, puis à un _____ ou un _____. La filière professionnelle prépare à un _____ et à des cours pratiques ; la filière générale peut ouvrir vers des classes _____ et des études supérieures.

Pour l'inscription, le _____ vérifie le _____, le justificatif de domicile et les bulletins. Si vous aviez déjà demandé une _____ l'an dernier, joignez l'attestation. Pour un programme d'échanges, contactez l'établissement avant la fin mai.

Nota informativa - Orientamento e iscrizioni (prossimo anno scolastico)

A partire dalla seconda, vostro/a figlio/a sceglie un percorso: generale, tecnologico o professionale. Il percorso tecnologico porta, per esempio, a un diploma di maturità STMG o ST2S, poi a un BTS o a un DUT. Il percorso professionale prepara a un diploma e a corsi pratici; il percorso generale può aprire verso classi preparatorie e studi superiori.

Per l'iscrizione, la segreteria verifica il fascicolo, la prova di residenza e le pagelle. Se avevate già richiesto una borsa di studio l'anno scorso, allegare l'attestazione. Per un programma di scambi, contattate l'istituto prima della fine di maggio.

1. Quels documents sont demandés par le secrétariat et quelles options scolaires sont proposées à partir de la seconde ? Expliquez votre préférence et pourquoi.

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Ver o Falso

La mère est venue au secrétariat pour se renseigner sur les choix possibles au lycée avant l'entrée en seconde.

Le bac ST2S est présenté comme une option plutôt tournée vers l'économie et la gestion.

Après le bac, on lui explique qu'une filière courte comme un BTS ou un DUT peut être envisagée.



4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

Parent (expat): *Bonjour madame, c'est bien ici le secrétariat ? Je viens d'arriver à Lyon et je dois inscrire mon fils pour la rentrée au collège.*
(Buongiorno signora, è qui la segreteria? Sono appena arrivato a Lione e devo iscrivere mio figlio per l'inizio dell'anno alla scuola media.)

Secrétaire du collège: *Oui, vous êtes au bon endroit. Il nous faut un justificatif de domicile, le livret de famille et son dossier scolaire ; ensuite nous évaluons son niveau et la classe disponible.*
(Sì, è nel posto giusto. Ci serve una prova di residenza, il libretto di famiglia e il suo fascicolo scolastico; poi valutiamo il suo livello e la classe disponibile.)

Parent (expat): *D'accord. Et après le collège, je suis un peu perdu : on m'a parlé de la seconde, de la terminale et du bac... Il y a plusieurs filières, c'est bien ça ?*
(D'accordo. E dopo la scuola media, sono un po' perso: mi hanno parlato della seconda, della terminale e del bac... Ci sono più indirizzi, giusto?)

Secrétaire du collège: *Oui. Au lycée, on trouve la filière générale, la filière technologique et la filière professionnelle ; en technologique, par exemple, il y a des bacs comme le bac STMG ou le bac ST2S selon les goûts et les matières.*
(Sì. Al liceo, ci sono l'indirizzo generale, l'indirizzo tecnologico e l'indirizzo professionale; nel tecnologico, per esempio, ci sono bac come il bac STMG o il bac ST2S a seconda dei gusti e delle materie.)

Parent (expat): *Très bien, merci. Je vous apporte les documents aujourd'hui et je prends rendez vous pour qu'on choisisse l'option la plus adaptée.*
(Molto bene, grazie. Le porto i documenti oggi e prendo un appuntamento per scegliere l'opzione più adatta.)



1. Quelles pièces la secrétaire demande-t-elle pour l'inscription de l'enfant ?

2. Quelle différence la secrétaire explique-t-elle entre la filière générale et la filière technologique ?

5. Email

Objet : Inscription de votre enfant au collège – rentrée 2026

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'information pour l'inscription de votre enfant au collège Jean-Jaurès. Avant d'ouvrir le dossier, pourriez-vous nous confirmer :

- la classe demandée (6e) et l'adresse de votre domicile,
- si vous souhaitez la **section bilangue** anglais-allemand (places limitées),
- si vous avez déjà un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Vous pouvez passer au **secrétariat** le lundi ou le jeudi entre 8h30 et 12h, sans rendez-vous.

Cordialement,

Marie Lefèvre

Secrétariat – Collège Jean-Jaurès



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous confirme que nous demandions une inscription en 6e pour... / Comme nous avons déjà préparé les documents, je peux apporter... / Pourriez-vous me préciser si la section bilangue est toujours ouverte ?*

Verbi importanti

	Venir (<i>venire</i>)	Réussir (<i>riuscire</i>)
je/j'	Plus-que-parfait étais venu(e)	Plus-que-parfait avais réussi
tu	étais venu(e)	avais réussi
il/elle/on	était venu(e)	avait réussi
nous	étions venu(e)s	avions réussi
vous	étiez venu(e)s	aviez réussi
ils/elles	étaient venu(e)s	avaient réussi